義成公主

易君左

塞外風沙白草哀，
漢宮環珮啊樓台，
橫空孤雁哀鳴處，
猶帶大邊一影來。

義成公主在隋文帝十八年間（公元五九〇至六〇〇）嫁給突厥啓民可汗的，越五六年文帝卒，煬帝即位，又十五年而煬帝死，隋亡，天下大亂，又五年而唐統一中國。在突厥，她嫁過去大約十年，啓民可汗死了，子治畢可汗立，她從胡俗轉嫁之，再過三年而畢治又死，其弟處羅可汗立，她又從胡俗轉嫁處羅之妻。處羅一年而死，其弟頡利可汗嗣位，她又從胡族轉嫁。又過十年，頡利被唐太將李靖所擒，義成公主便在這一役中犧牲了。

因此，這位身負國家和親使命的義成公主，在她三十年的生命史中，遭受到人生最大的痛苦不下十餘次，是中國有史和親政策下，犧牲最慘的一個人。

隋唐之興，都由於固結突厥，然因此輕啓突厥輕視中國端。隋唐與突厥聯絡的史實，在隋書和新舊唐書裏記載獨多，這說明當時突厥的舉動，對中國影響是很大。

義成公主在突厥二十多年，四易其夫，個人內心上的痛苦眞不堪言。但她能犧牲個人來完成國家所賦予她的任務，這一點是極可稱讚的。她在突厥似乎很有左右政治的權力。

據舊唐書所載：「俄而處羅卒，義成公主以其子奧射設醜弱，廢不立之，遂立處羅之弟咄必，是爲頡利可汗。」這說明義成公主對手一任的可汗人選，有決定權，可以照着自己的意思來選擇甚麼人，統治突厥。

至於她如何影響突厥的政治，如何使突厥向大唐發生傾向的作用，歷史上沒有明顯的記錄可供參考，但我們可以從有關的各種史料中推出她在突厥的可能影響，這影響的力量是不可忽視的。

始畢，處羅，頡利三個可汗當隋末大亂之際，屢以大兵南下，侵入中國，但每次都是深入而終退。這可能就是由於義成公主，在無形中轉變他們的力量。在歷史上，中國下嫁「番邦」的公主或妃子們，她們替祖國的效力，往往不是走直線而走曲線，避免正面的利用側面。因爲她們要改變一個國家的計劃是不容易的，但是可以運用各種機會來轉移他們的方針，或和緩其趨勢，這反而有效。義成公主不會例外。

例如唐高祖武德七年（公元六二四）突厥騎兵萬餘突然出現於太宗大本營的幽州城西，歷史的記錄是說這一役，由太宗親率百餘騎與頡利和突利對話，責以大義才自行退却的。但在事實上恐怕沒有這樣的簡單。

突厥如果失悔背盟，則決不致南下，既然南下，就不是太宗幾句話可以嚇回的。

消理和感情很難說服突厥這種蠻悍的民族，只有一種微妙的力量，那就是女人的力量在裏面做緩衝，才可以發生作用，而這種力量的中心，可能就是義成公主。

隋唐二公主下嫁外國，都建立了祖國間的友善關係，功在國家。正如漢代的王昭君一門，隱然維持了中國和匈奴間的良好邦交。她們都艱難的完成了和親的使命。她們所得的崇高榮譽，也可以補償一切損失和痛苦了。

連環蝶掌

龍鐵忠一掌創空，敵掌已到，知到不妙，急往後仰，可是胡所用者，是「連環鶴嘴」，法中連環，式式相接，密如連珠，故龍雖躲過左掌嘴啄，但胡右掌接連又到，下的一聲，啄正其左額角，所着之處，又恰是「太陽穴」，是處屬最穴之一，皮肉之薄，僅有一片脆骨掩蓋，其力縱輕，所傷亦必重，龍一不留神，受此擊，遂不能支持，頹然倒地。譚殿邦在屏風後見之，不禁顏慄，胡以龍交手未及數合，便即扑地，大笑曰：「如此飯包，亦敢出爲人師，謬論架樑，眞是嫌命長耳」言訖，揚長而去，譚侯胡去，出視龍傷，以其所傷已雖畧懂傷科，惟傷及腦門部內部，非己所能醫，徬徨一餘，驀然憶及龍藏街大佛寺普賢和尚，以精醫跌打傷科膾炙人口，立負龍於背，直詣大佛寺內，求治於普賢僧，普賢以龍傷重，未暇細問，立施急救，以金創通脈回魂丹和酒注於龍口，又爲之推按週身關節，撫其穴道，移時始徐徐而醒，普賢以靜無生命危險，欣然曰：「幸遇我，否則誠難救治矣。」又詢至傷之由，譚殿邦則代爲之答，將還因後果，詳細道出，最後則舉其名，與其人之年歲樣貌籍貫，逐一細述無遺。語已，泫然涕泣，深悔有眼無珠，誤收不肖之徒，至有今日之禍。普賢大師以譚所說之人，竟與己之門徒相吻合，矍然震驚，乃不敢信其事，乃囑譚：「龍施主之傷，已無大碍，休息旬日，便可復原，惟三天之後，譚施主有暇可來相訪，者衲將有事就商於施主也。」（四）

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
每日新鮮
零沽批發索辦歡迎

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU. 2-1514
經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
特由名師巧製
龍鳳禮餅
各種酥餅
價廉味美 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
價目表印備函索即奉

BRITCOL FURNITURE & TV MART LTD.
4464 Main St., Vancouver 10, B. C.
公司電話 TR 4-1716, TR 4-8811
住宅電話 TR 6-4493
經理人：TOSH KITAGWA 操氏切亞加華
HAROLD WONG 黃超
黃超專售及修理各樣霜櫃，冷氣機，是霜櫃冷氣機工程會之會員，工作保証誠實可靠，日夜服務。
電話 TR 6-4493
本公司專售各種名廠霜櫃，冷氣機，洗衣機，傳眞機，喝機，錄音機，煖爐及電器等等各樣用具。價錢相宜老實。貨物未既滿意。交易以現款或分期付款隨尊便。
備品恭候。特別歡迎

雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co. CANADA LIMITED
君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

譯繙及撰結
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華出版社譯件部
629 E. Hastings St. Vancouver B.

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

欲知世界事 欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，置備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

（雲域埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。

（雲埠郵寄）每月壹元七毫五。每季五元二毫五。全年廿壹元。

（加屬郵寄）每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。

（美墨各國）照雲埠郵寄價目。

本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name.....

通訊處 Address.....

埠 名 City..... 區域 Zone.....

省 份 Prov.....

茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 昃紙 Cheque □

（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現欵。）

訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□

（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址。）

梁慧超

片打實業公司
本號代理各種燕梳 買賣實業 揭按屋房 代收租務
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
陳鵬武 夜 TR 2-1852 梁一强 夜 FA 5-1844 張燮元 TR 6-0811
鄭鏗源 AL 5-7686 梁鐵武 HE. 4-6576

梁春廣 FA 5-9597

新年新屋新事業
▲埠邊公路商業區佔地一英畝一六，有餐館生意及住屋，餐館以前每日做一百元生意，園地可種花及蔬菜連實業共取價一萬二千九百元，先付三千元即可交易。（張燮元）
▲近喜市定公園四睡房住宅一所，全土庫，土庫另有廳房，自動煤氣暖爐，取價壹萬壹千七百元，先付九百元即可入伙。（張燮元）
▲西雲餐館每日牛意約五十元，可擴充做唐餐牛意，大機牲抵取式千五百元，獨市生意。（張燮元）
▲三層磚商業樓舖面及樓上十二間房每月可收租四百一十元平賣一萬七千五百元先交五千元（梁一强）
▲埠邊十年新商業樓五舖位八組職房月租九百元平賣六萬九千元（梁慧超）
▲西區街角兩間舖面兩組職房年租三千五百元平賣二萬九千元（陳鵬武）
▲佐珠東街一千八百號兩睡房屋一間平賣六千五百元（鄭鏗元）
▲菓舖兩間每年生意六萬八千元樓上有睡房三個先交一萬元另壹間在頂市或每日牛意壹百一十元舖底取價式千元（鄭鏗源）
▲緬街十年屋五個睡房地段七十尺濶電燈雪櫃窗簾連內平賣一萬九千五百元（梁春廣）
▲七年新孖屋在非沙街每層叁間睡房兩個暖氣爐及熱水瓶孖車房全土庫平賣二萬四千九百元（陳池威）
▲旺街菓舖每月牛意一萬一千元平賣壹萬元（陳池威）
▲兩層孖屋每組兩個睡房每層租七十元自動暖氣及熱水近緬街及卅八街（陳池威）
△本號代理人專火燭房屋汽車盜竊疾病各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

美盛金舖
十足金葉珠寶玉器
各樣眼鏡 修整鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢賤實。隨時電話。快速應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大識小酌
價廉味好
地址。片打東街壹〇式號
電話。MU 壹-壹〇三〇

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

加拿大 雲高華
南北行 藥材 雜貨
South North Co.
114 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
MU 4-1025
油糖海味 罐頭什貨
參茸藥材 補茶成藥
永利威各式藥酒
風濕特効良藥：虎骨丸

丁壽堂 神石
1954
海龍蛤蚧雙囍丸
爲大衆簡便補腦固腎之聖藥
男子每日工作過勞消耗腦力削伐精力以至精神困倦食慾不振若不及時調理則毛血日益衰氣力日益微初則輕微疾如夜尿腰痛頭暈眼花耳鳴心跳久不入理繼則髮落變白顏容蒼老百病叢生本堂依家傳官方選配飛滑動植名貴國藥提煉度修成丸功能扶元固本寧神安睡調和氣血除腰痛止夜尿功效奇速常服益壽延年誠男界補腦固腎之聖藥也每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒請飲多量水伶
武濱蛤蚧大補茶
三鞭滋補浸酒藥
各埠藥商有售
由一九一六年起改用此新發
DING SHU TONG
64, BONHAM STRAND E., H.K. TEL. 445293
香港文咸東街六十四號・電話：四四五二九三

商業樓出賣
㊀位於乃磨街夾喜市定街商業區。大間舖每月入息三百元。貨客自備煖氣電火。有長批。價銀叁萬一千五。
㊁興旺商業區。大約十年新。樓下兩間舖樓上四個栢文。全年入息六千幾銀。價銀四萬七千五。可以供銀期。
㊂一連三間舖。紅手坭磚樓。貨客自備煖氣電火。有批。位於好商業區中心。價銀四萬八千五。
㊃一連六間舖。三年新。紅毛坭磚樓。位於西扶威對面。貨滿。有批。貨客自備電火煖氣。價銀八萬二千元可供銀期。
㊄街角位置。兩間舖。樓上柏文。貨客自備煖氣電火價銀式萬五千五。
㊅兩間舖。位於十街近車詩大學。每月入息四百式十元。貨客自備暖氣電火。有長批。價銀四萬三千五。
電話 MU. 5-9621 住家電話 AM. 6-0006
HOY'S BROKERAGE LTD.
Suite 316, 510 W. Hastings, Vancouver 2, B. C.
莫氏實業貿易有限公司
莫西屏 廖若仙

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售園口日日生鮮猪肉。牛欄新鮮牛什猪什。各種肉品。精製燒鵝。中西罐食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E Vancouver, 4, B.C.